

Za tvojo  
reklamo  
poklič  
Novi  
Matajur

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir  
Stampe in spedizione abbonamento postale. Comma 27, art. 2, legge 549/95. Filiale di Trieste

st. 25 (866) • Cedad, četrtek, 26. junija 1997

Telefon  
0432/731190



Obisk delegacije slovenskega Parlamenta na povabilo SDGZ

## Nove poti sodelovanja

Seznani so se z gospodarsko in širšo problematiko Beneške Slovenije  
V Dvojezičnem šolskem središču je potekal seminar za slovenske učitelje

Krepitev ekonomskega položaja slovenskih manjšin je trajen in strateški interes Republike Slovenije. Tako je napisano v resoluciji, ki jo je slovenski državni zbor soglasno sprejel točno pred enim letom. Obenem se uveljavlja pričanje, da tudi manjšinska gospodarstva v sosednjih državah lahko prispevajo k približevanju Slovenije Evropski uniji. V ta okvir prizadevanj in izbir sodi tudi celodnevni obisk v naši deželi delegacije slovenskega parlamenta, ki je vodil predsednik Odbora za mednarodne odnose Jelko Kacin.

Na povabilo Slovenskega deželne gospodarskega združenja so se slovenski poslanci, v pretežni meri je šlo za člane odbora za gospodarstvo, najprej seznanili z gospodarskimi dejavnostmi na Trzaskem, nato so obiskali Gorisko in končno so se s širšo beneško problematiko srečali v Spetru, na sedežu Gorske skupnosti Nadiskih dolin, kjer so ugledne goste iz Slovenije pričakali predsednik Firmino Marinig in njegovi sodelavci, krajevni predstavniki gospodarskega združenja s podpredsednico Terezo Covaceuszach na čelu in predstavniki slovenskih organizacij.

Brez olepsavanja so predstavili dramatično sliko slovenske manjšine v Benečiji, kakršna izhaja že iz samega podatka, da če se je pred 45. leti rodilo v nadiskih dolinah 515 otrok, se jih je predlanskim rodilo desetkrat manj, le 56. Torej gre za skupnost, ki je življensko



Slovenski poslanci na obisku v Spetru



Državna sekretarka za Slovence po svetu in v zamejstvu Mihaela Logar na odprtju seminarja za učitelje

### Bratina: "Sulla legge di tutela il percorso pare ancora lungo"

Sulla legge di tutela per gli sloveni in Italia la politica cividalese si era confrontata, negli scorsi mesi, come non mai.

Il motivo era rappresentato dal fatto che nella proposta di legge dell'onorevole Caveri, una delle quattro presentate alla Camera (comunque la più vicina alle aspettative della minoranza slovena), il comune di Cividale era stato inserito nel territorio interessato dai provvedimenti.

Il risultato era stato una presa di posizione contraria della giunta comunale e del Partito popolare ducale ed una favorevole, quella del Pds cividalese. (m.o.)

segue a pagina 4

ogrožena, obenem pa kaže znake velike in prepričljive vitalnosti, kot dokazuje primer Dvojezičnega šolskega središča, ki le naprej raste po vsebini in številu vpisanih in zato mu je treba zagotoviti večjo gotovost in priznanje.

In prav v Dvojezičnem središču je v soboto in nedeljo potekal strokovni seminar za učitelje, ki ga drugič prireja Urad za Slovence po svetu in v zamejstvu.

Odprla ga je državna sekretarka Mihaela Logar, ki je prvič nastopila v novi funkciji prav pri nas v Benečiji.



## S. Pietro, due giornate tra fede, storia e cultura

### SABATO 28 GIUGNO

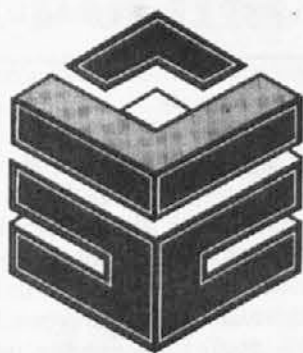
- ore 11 Inaugurazione nuova canonica alla presenza dell'arcivescovo di Udine monsignor Alfredo Battisti
- ore 19 Beneška galerija: premiazione ex tempore "Immagini delle Valli del Natisone" Condominio "Al Centro": inaugurazione della mostra "Clemente Galanda e il Doge"
- ore 20.30 Concerto in chiesa del coro della parrocchia di S. Marco (Udine)

### DOMENICA 29 GIUGNO

- ore 10.30 Messa solenne celebrata dal nunzio apostolico nel Ciad mons. Diego Causero
- ore 15 Sala consiliare: premiazioni del XXIV concorso dialettale sloveno "Moja vas"
- ore 17 Celebrazione del vespero solenne nella Chiesa parrocchiale con canti nella locale tradizione popolare slovena con i cori Beneške korenine, Matajur, Nediski puobi, Pod lipo, Recan, San Leonardo, Tre Valli
- ore 17.30 Breve introduzione sulla rievocazione dell'Arengo e corteo storico lungo il paese fino all'antica chiesetta di S. Quirino
- ore 18 Inizio della rievocazione storica
- ore 18.30 Consegna del premi "Lastra d'argento dell'Arengo della Slavia friulana" 1997
- ore 21 Presso la nuova canonica: tombola

Grandi  
sconti  
su

- CAMINETTI
- STUFE  
IN MAIOLICA
- CUCINE  
IN MURATURA



**edilvalli**  
**ARREDI**

DI DORGNACH R. & D. snc



APERTURA NUOVA SEDE

Via Nazionale, 31 PRADAMANO - Tel. 0432-671681

Il servizio scolastico dei trasporti analizzato in un incontro a S. Pietro

# Minibus per le Valli

La proposta di Giuseppe Marinig: "Gli scuolabus potrebbero essere utilizzati per coprire tutte le località" - Un nuovo piano verrà presentato entro il 15 luglio

E' necessario razionalizzare il servizio scolastico dei trasporti. E' quanto è emerso dalla conferenza sul piano decennale organizzata dal Distretto scolastico di Cividale, e tenutasi di recente a S. Pietro al Natisonne, per fare il punto sull'importante capitolo di bilancio che le amministrazioni comunali devono annualmente mettere a disposizione.

Tra i primi a prendere la parola - in una riunione alla quale hanno preso parte, oltre a molti amministratori locali, anche l'assessore provinciale ai trasporti Ilario Rainis, il dirigente del Servizio trasporti Antonino Vieni e l'architetto Del Fabbro del Servizio trasporti provinciale - è stato il presidente della Comunità montana Valli del Natisonne Giuseppe Marinig, che ha sostenuto l'esigenza di eliminare i mezzi di trasporto



Da sinistra Gasparin, presidente del distretto scolastico di Cividale, l'assessore Rainis, l'ing. Vieni e l'arch. Del Fabbro

che corrono lungo le Valli e che svolgono un servizio insufficiente e incompleto.

Secondo Marinig "il servizio potrebbe essere effet-

tuato con minibus che colleghino S. Pietro ad Udine, ogni ora, in linea diretta, partendo da una stazione da individuare nella zona Pip di Ponte S. Quirino. Il problema è la necessità di un servizio ad anello. Gli scuolabus ed i minibus potrebbero essere utilizzati per coprire tutte le località del territorio. Per le località più lontane - ha concluso il presidente - si potrebbe attivare un servizio telefonico a chiamata".

All'incontro sono intervenuti anche altri amministratori. Il sindaco di S. Leonardo, Lorenzo Zanutto, ha sottolineato le difficoltà che incontrano gli studenti di Stregna e Drenchia per raggiungere le scuole elementari di S. Leonardo.

Per Nino Ciccone, assessore ai trasporti della Comunità, "occorre rivedere il piano dei servizi per il trasporto, che potrebbe rientrare anche in termini economici mediante un sistema di teleprenotazione organizzato a valle".

Sono intervenuti anche i sindaci di Stregna Claudio Garbaz, di Corno di Rosazzo Ornella Zucco e l'assessore della Comunità montana Beppino Crisetig, oltre ad alcuni rappresentanti degli istituti scolastici cividalesi.

In conclusione l'assessore provinciale Rainis ha chiarito che l'amministrazione regionale vuole prendere in mano il controllo della spesa riformulando un piano regionale dei trasporti. Per quanto riguarda i poli scolastici che insistono su una zona, ha detto, essi devono essere potenziati e difesi. Il nuovo piano dovrà essere presentato entro il 15 luglio. Per l'ingegner Vieni l'impressione è che la politica della Regione verso i trasporti tenda al contenimento della spesa.

Per questo, ha aggiunto, è necessario far capire che il territorio del Distretto scolastico cividalese è una palestra dove si può fare "esercizio" per riformare il settore dei trasporti. La posizione dovrà però essere condivisa da tutti.

# Slovenija bo spreminjala svojo Ustavu

Ta teden se v Sloveniji sprejema odločitev v zvezi s potrebo po spremembi ustave, ki jo narekuje takoi-menovani "načrt Solana", ali španski kompromis, ki nosi ime po lanskem španskem zunanjem ministru, tistem, ki je sedaj generalni sekretar zveze NATO.

Kot je znano, gre za kompromisni predlog, ki je nastal decembra 1995, potem ko se Italija in Slovenija nista uspeli sporazumeti glede lastninske zakonodaje, po kateri naj bi se omogočil nakup nepremičnin (beni immobili) v Sloveniji tudi tujcem, tako kot velja za vse državne članice EU. Predlog Solana predvideva spremembo 68. člena slovenske ustave (ki prepoveduje prodajo nepremičnin tujcem), to pa se mora zgoditi do 15. julija, da bo lahko ratificiran sporazum o pridružitvi Slovenije k Evropski Uniji.

Ker je slovenski parlament lansko leto sprejel španski predlog, mora sedaj tudi spremiti ustavo, drugače je v dvomu verodostojnost slovenske države in njena možnost, da se priključi EU. Toda vedelo se je, da zadeva ne bo enostavna, ker je za spremembo ustave v slovenskem parlamentu potrebna dvotretjinska večina, problem liberalizacije trga nepremičnin do tujcev pa se je pokazal kot zelo sporna točka.

Po dolgotrajnih pogajanjih pa je sredi prejšnjega tedna le kazalo, da je bil glede tega vprašanja med večino slovenskih strank dosežen okvirni dogovor. Predsednik slovenske vlade Drnovšek je prejšnji petek na tiskovni konferenci povedal, da so predstavniki večine parlamentarnih strank uskladili sporazum o vključevanju Slovenije v Evropsko Unijo, vendar se z njegovo izjavo niso strinjali predstavniki Janševе SDS in Peterletovе SKD, ki so napovedali odločanje svojih strankinih vodstev za ponedeljek.

V trenutku, ko pišemo se ni znano, kakšna odločitev je bila sprejeta. Do sedaj je jasno le to, da sporazumu

nasprotuje Jelinčeva SNS, ki pravi, da je pri spremembi ustave ne bo zraven "ker je ustavno sodišče poklonilo slovenske gozdove Cerkvi in tujcem" (dobesedni citat Jelinčiča).

Treba je povedati, da je bilo v zvezi s tem vprašanjem zadnje leto v Sloveniji veliko demagogije. Nekateri so (še zlasti na desnici, vendar ne samo tam) zagнали vik in krik, čes da bo v kratkem času razprodana slovenska zemlja. Takšna stališča so takoj izgledala



bolj kot volilna gesla in so zavlekla v čas napovedano spremembo ustave, tako da se sedaj mudi. Pršlo je na dan tudi več predlogov o sprejemanju zaščitne zakonodaje, ki naj bi potekalo istočasno s spremembo ustave.

Vsekakor je jasno, da če slovenski parlament ne bi zmozel pravočasno prilagoditi ustave in izpolniti obveze iz španskega predloga, bi se vključevanje Slovenije v EU oddaljilo v čas, kar gotovo ne bi bilo koristno ne za njene gospodarske perspektive ne za njen mednarodni ugled. (d.u.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Starosta ameriške avtomobilске industrije Henry Ford je znan po svojem reklamnem geslu: "Ni važno, kakšen avto boste kupili, niti ni pomembna njegova barva. Samo, da je črni ford."

Massimo D'Alema se je spustil v pustolovščino dvodomnega odbora za ustavne reforme s fiksno mislijo v glavi: volilni sistem, ki bi mu spravil s poti vse nadležne stranke, začeni z dvojico BB, ki "fuša" v zboru, Bossi in Bertinotti. Zato je hlatal po dogovoru z Berlusconiem, ki mu je vsaj eden izmed dveh B ze nekoč pokvaril veselje in mu iztrgal oblast iz rok. Oblika oblasti niti ni pomembna. Premier ali predsedniška republika, le da je recept podoben. V tem okviru je bilo kaj malo prostora za načela, vzvišene ideale demokracije, svobode, novih državlјanskih svoboščin. Predmet dvodomnega odbora niso bili spremenjeni časi, ko evropska integracija in tehnološka revolucija lahko sirijo,

ali tudi ozijo meje osebne in kolektivne svobode. Bistveno je bilo zakoliciiti takaka pravila igre, ki bi ustrezala političnim ravnotežjem današnjih dni. Od tod kupčije s sodstvom in televizijami, čeprav je, na primer, v predsedniški republiki nadzor nad elektronskimi občili ključni problem vsake volilne kampanje, v kateri nastopa ena sama oseba, predsedniški kandidat.

Dobili smo, ali bomo, pankrt federalizma in skrupalco parlamenta z dvema zbornicama (in pol), saj so senatu dodali še posebno meddezelno telo, kakih sto ljudi, ki bo predstavljalo tretjino senata in deželne organe. Če bodo ohranili tudi CNEL, vsedrjavni svet gospodarstva in dela, bo Italija dobila nenavaden sistem treh zbornic: dveh zares in drugi dve polovici malo za salo, malo za res.

Na koncu so člani dvodomnega odbora vzeli D'Alema igracko iz rok. Zavrnili so mu balotazni sistem v okrožjih, edino orožje, s katerim bi se znebil

tekmecev na volitvah. Osmljen sedaj razmišlja o maščevanju.

Proces ustavnih reform je nastal donmala kot alternativa Prodijevi vladi. Mnogi so predvidevali, da bo D'Alema izvedel soglasno spremembo ustave, nato pa, na valu uspeha zamenjal pri krmilu države Romana Prodi, ki je bil dalj časa predmet ponizujočega zasmehovanja.

Pravijo, da je čas pravičen sodnik. Prodi in njegovim je medtem uspel podvig rešiti italijansko gospodarstvo. Inflacija je najnižja v Evropi, lira močnejša od marke, državni primanjkljaj čedalje manjši. Skratka, mesto v prvem razredu evropskega monetarnega vlaka je rezervirano. V političnem soočanju je Prodi dal Alema, kot pravijo "kapot".

Za konec se optimistična misel, na robu sanj: kako lepo bi bilo, če bi čez nekaj let italijansko ljudstvo na neposrednih volitvah izbralo Carla Azeglia Ciampija za predsednika republike. Veliki starec, zadnji med preživelimi člani akcijske stranke Ferruccio Parrija, si to zasluži. In bivši sodnik Di Pietro? Naj obnovi svojo kmetijo v vasici Montenero di Bisaccia. Saj je obljubljal, da bo kupil rdeč traktor.

### Crisi verde

É ancora senza sbocco la crisi in cui si dibattono i Verdi sloveni. Nel corso del recente congresso infatti inspiegabilmente sono stati eletti addirittura due presidenti: Miha Jazbinsek e Ivan Tomse.

La controversia non trova soluzione ed il partito si divide sempre di più. Nei giorni scorsi si sono riuniti anche i due comitati esecutivi del partito, quello diretto da Jazbinsek a Lubiana, mentre quello di Tomse a Celje.

### Poste più care

I prezzi dei servizi posta

# Sicurezza stradale in primo piano

li e telefonici in Slovenia sono stati aumentati. Il costo di uno scatto nel circuito nazionale, a partire da lunedì, è salito dell' 8,6% , mentre in quello internazionale è stato ridotto addirittura del 18% .

É aumentato il costo dell'abbonamento telefonico ed è salito dell'8,3% il costo dei servizi postali. La ragione della correzione dei prezzi è stata spiegata dall'esecutivo sloveno con la necessità di adeguare i

prezzi a quelli europei. **Troppi incidenti**

Uno dei più grossi problemi che la Slovenia si trova ad affrontare è quello della sicurezza sulle strade. É molto alto infatti il numero di incidenti, anche con conseguenze estreme, dovuti in particolare all'eccesso di velocità.

Nell'arco di tre anni ci sono stati 11 mila incidenti sulle strade slovene. Ben 150 sono i punti "neri", particolarmente pericolosi,

per lo più in prossimità di Lubiana e Maribor. Molto più sicura invece è la rete autostradale dove si verifica solo il 10% degli incidenti.

Anche a giudizio di una commissione delle Nazioni unite le strade slovene sono le più pericolose, tenuto conto che in ogni 100 mila incidenti muiono 25 persone, il doppio rispetto alla Germania per esempio.

### Portaerei in visita

La Kennedy è la prima

portaerei americana "in visita" alla Slovenia. Ancora ad un miglio dalla costa slovena, nei giorni di martedì e mercoledì è stata aperta ai visitatori.

Va detto che la Kennedy è lunga 320 metri, larga 40, trasporta 69 aerei e 4 elicotteri ed ha un equipaggio di 5.200 persone.

### Il treno nel lago

La gente del posto lo sosteneva con insistenza, ora anche una ricerca effettuata da tecnici lo ha confermato.

Nel lago di Bohinj, in prossimità della riva a circa 15, 20 metri in profondità, sono stati avvistati una locomotiva con due o tre vagoni, probabilmente carichi di esplosivo.

Si tratta di reperti che risalgono alla prima guerra mondiale. Da Bohinj partivano infatti i rifornimenti per la divisione austriaca sulle cime del Nero e dei monti circostanti e già nel 1915 era stata costruito uno stretto binario, lungo il quale i vagoni venivano trainati da cavalli, in seguito poi la ferrovia fu elettrificata.

V Petjagu predstavili knjigi duhovnika Kragelja

# Trinko še vedno premalo poznan

"Kar je za Slovence Preseren, je za Beneške Slovence Ivan Trinko. Bil je genij, k njemu so hodili učenjaki iz vsega sveta. Če ne bi bilo Trinko, ne bi poznali niti Benečije. A je še vedno premalo poznan."

S temi besedami je v soboto zvečer duhovnik Jožko Kragelj spregovoril v cerkvi svete Doroteje v Petjagu ob predstavitvi njegove knjige, posvečene našemu narodnemu buditelju, Ivanu Trinku, v letu ko je slo mimo točno 100 let, odkar so izšle njegove poezije. "Če bi sedaj Trinko prišel čez vrata bi vprašal: A se je čudež zgodil, da je tu v Benečiji tako petje?" je nadaljeval Kragelj, ki je nato s svojim močnim glasom vabil Benečane, naj se ne bojijo se izpostaviti kot Slovenci. "Resnica mora priti na dan" je zaključil s papeževimi besedami "in resnica vas bo osvobodila".

Tako se je v cerkvi v Petjagu zaključilo pristrčno kulturno srečanje, na katerem sta predsednik kulturnega društva Ivan Trinko Marino Vertovec in kobariški dekan Franc Rupnik predstavili dve knjigi Jožka



Z leve Jožko Kragelj, msgr. Marino Qualizza in kobariški dekan Franc Rupnik

Kragelja. Knjigo "Ivan Trinko" je predstavil Marino Vertovec, ki je tako podrobno orisal lik Ivana Trinko in njegov pomen za Benečijo in vso deželo. "Ta človek je bil celo življenje zdomec/emigrant, ki je v tujem svetu odkril, spoznal in vzljubil svojo slovensko dušo in svoj človeški ponos. To je hotel - in mu je tudi uspelo - kot duhovnik in profesor, kot učitelj, prenesti na svoje stanovske brate in na svoje ljubljene beneške ljudi", je zaključil Vertovec.

Franc Rupnik je nato

spregovoril o knjigi "Leta dozorevanja", to je avtobiografsko delo Kragelja, pri čemer je se posebej izpostavil pripovedovanje o Benečiji in zelo živ in učinkovit opis beneških duhovnikov.

Srečanje v Petjagu se je odprlo s slovensko mašo, ki se ponavlja enkrat mesečno "za vse tiste, ki čejo piet an molit takuo, ki jih je učila njih mat", kot je povedal msgr. Marino Qualizza, ki je mašo daroval s Francem Rupnikom. Lepo pa jo je zapel pevski zbor Pod lipo pod vodstvom Nina Specogne.

## Dramske skupine na drugem Festivalu

V Mavhinjah na Trzaskem se je včera, v sriedo 25. junija, začel drugi Festival slovenskih amaterskih dramskih skupin, na katerem bo letos sodelovalo 25 skupin. Ze sam tel podatek jasno kaže, kuo je bogato dielo na telem polju, kuo je razširjena ljubezen za gledališče med našimi ljudmi, an kuo tala inciativa, ki je kumi na začetku lepuo raste. Parvo lieto se je bluo vpisalo 17 skupin, lietos se je njih stevilo vzdignilo na 25.

An sada, do 6. julija bo pod krošnjoo velikih kostanju, na targu v Mavhinjah nastopilo po dvie skupin vsako večer. Med njimi bo tudi Beneško gledališče, ki je sodelovalo tudi na parvem festivalu, dvie liet od tega. Takrat sta nastopila Adriano Gariup an Franco Qualizza z igro "Mož moje žene", telekrat pa se predstavi-jo igrauke Bruna Chiuch, Loredana Drecozna, Maria Grazia Gariup, Anna Iussa an Lidia Zabrieszsch. Igrale bodo "Buogi možje" v soboto 5. julija ob 20. 30. uri.

Program celega Festivala je zelo zanimiv. Vse predstave pa so arzpajrtene v tri kategorije: v parvi so otroške an mladinske igre an tala je zelo močna kategorija, saj v njej je 11 skupin; v drugi so eksperimentalne skupine an telih je vsega 4; v trecji so pa skupine, ki so zbrale tradicionalno, ljudsko igro an med njimi je tudi Beneško gledališče.

Ker ni vreme letos naklonjeno, so organizatorji poskarbieli tudi za strieho nad glavo an so postavli velik sotor.

## Glasbena: začetek vpisovanja

Glasbena sola iz Spetra sporoča, da so do 30. junija odprta vpisovanja za solsko leto 1997-98. Nove vpise bojo sprejemali tudi v prvem tednu v septembru.

Naj ponovimo, da je na spetsrski glasbeni soli organiziran pouk naslednjih instrumentov:

- klavirja,
- harmonike,
- violine,
- kitare,
- prečne in blok flavte.

V programu za naslednje leto imajo tudi lepo novost in sicer pouk klarine, kar pa je seveda povezano s tem, ali bo dovolj zanimanja oziroma vpisov.

Informacije in vpisovanje na tajnistvu Dvojezične sole v Spetru po sledečem urniku: od 8. do 16. ure od ponedeljka do petka.

\*\*\*

La Glasbena sola - Scuola di musica di S. Pietro al Natisone informa che sono aperte sino al 30 giugno prossimo le iscrizioni al prossimo anno scolastico. La prima settimana di settembre saranno riaperte per i nuovi iscritti.

Informazioni ed iscrizioni presso la segretaria della Scuola bilingue di S. Pietro dalle ore 8 alle 16, dal lunedì al venerdì.

## A Gorizia c'è Mittelmonitor

Cinema, ma non solo. La rassegna multimediale "Mittelmonitor", che si terrà dal 25 al 29 giugno nel quartiere fieristico di Gorizia, è il primo salone di attrezzature, servizi e prodotti, cinema, video e musica ed è realizzato sotto l'egida dell'iniziativa Centro Europea.

Accanto alla rassegna ci saranno una serie di manife-

stazioni collaterali di caratura internazionale. Tra gli spettacoli anche quello dei musicisti e danzatori della Val Resia, in programma sabato 28 alle 21.30. "Mittelmonitor" mira a sviluppare al massimo l'interazione economica e culturale in quello che presto diverrà il "terzo mercato europeo" per importanza di contrattazioni e partecipazioni.

Tra gli artisti partecipanti anche Albino Stulin di Stregna

## Scultori a Rive D'Arcano per la Forma viva friulana

Il 30 giugno verrà inaugurato a Rive d'Arcano un simposio di scultura, promosso da quell'amministrazione comunale ed a cui parteciperanno cinque giovani scultori, tra loro anche Albino Stulin di Tribil Superiore (Stregna). Lo avevamo lasciato qualche anno fa con una mostra a Cividale, poi non si era visto molto, ma lui ha continuato a lavorare e sodo. E con un maestro come Janez Lenassi. Infatti Albino Stulin ormai trascorre la maggior parte del tempo a Capodistria e accanto a Lenassi e Nagashe Mazajuki lavora, modella la pietra e cresce come

artista. Il primo bel risultato l'ha ottenuto nel 1995 con l'invito a partecipare al simposio di scultura Forma viva di Portorože.

L'anno successivo è stato invitato a partecipare a Forma viva a Bled. L'iniziativa era partita dalla società autostradale slovena che ha poi collocato nelle aree attrezzate le sculture realizzate. A Bled, oltre ad Albino Stulin avevano partecipato altri tre giovani scultori friulani: Giorgio Eros Morandini, Alfredo Pecile e Giovanni Padovan.

Per merito loro l'esperienza del simposio di scultura approda in Friuli, a Ri-

ve D'Arcano, dove dal 1° al 20 luglio i cinque scultori - ai già citati va aggiunto anche Silvano Spessot - lavoreranno la pietra e attraverso la pietra interpreteranno il tema della civiltà contadina. "Non vista in senso folclorico, ma come essenza di vita, per la memoria, i valori che esprime" ha spiegato Albino giustamente soddisfatto per questo progetto friulano di "Forma viva". E con un sogno nel cassetto. Quello di realizzare quest'iniziativa il prossimo anno in Benecia. Troverà qualche amministrazione comunale abbastanza sensibile ed attenta?

# La quarta volta della "Postaja"

Il programma collaterale della rassegna

Sabato 5 luglio, alle 17.30, parte la quarta avventura della "Stazione Topolò". La stazione è pronta ad accogliere i suoi ospiti, gli artisti, le manifestazioni. Quest'anno il tempo dedicato alla rassegna è minore rispetto alle passate edizioni, anche per evitare sovrapposizioni con altre manifestazioni.

Sotto la direzione artistica di Moreno Miorelli e grazie all'impegno dell'Associazione artisti della Benecia prenderà corpo la rassegna d'arte con artisti provenienti da varie parti del mondo. Assieme alla mostra vera e propria "Postaja Topolove" proporrà una serie di iniziative collaterali, il cui programma - che potrà subire comunque alcune variazioni, delle quali eventualmente daremo conto di settimana in settimana - pubblichiamo qui di seguito. Al numero 22 di Topolò verranno esposte anche opere di Serafino Loszsch, Renzo Gariup, Riccardo Bostiancich e Giorgio Vazza.

Gli interventi nel paese e nei suoi dintorni saranno di Luigi Bozza e Carolina Del Sal (Udine), Tjasa Celestina (Ljubljana), Stefania Corbelli (Liverpool), Alvin Curran (Providence, Usa), Carlo Delved (Udine), John Duncan (Wichita, Usa), Stefano Ghesini (Venezia), Makoto (Maebashi, Giappone), Giacomo Manenti (Milano), John Nixon (Sidney, Australia), Roberto Paci Dalò (Rimini), Vlado Repnik (Ljubljana), Pauline Rhodes (Christchurch, Nuova Zelanda), Sabrina Rouganne (La Spezia), Drago Rozman (Ljubljana), Neda Rusjan Bric (Ljubljana), Giuliana Stefani (Udine), Jan Van Der Ploeg (Amsterdam, Olanda), Franko Vecchiet (Trieste) e Gilberto Zorio (Torino).

### SABATO 5 LUGLIO

- 17.30 Apertura
- 20.00 Concerto del coro Beneške koranice a seguire "Dannstallation" di e con Monica Bianchetti su scenografia di Makoto
- Proiezione del film "Unseen" di M. Janek
- "Letture del cielo", osservazioni della volta celeste di Carlo Andreasi

### DOMENICA 6 LUGLIO

- 11.00 Senjam Sv. Mihaela - Sagra paesana
- 17.30 Musica popolare in piazza
- 21.00 Proiezione di un film girato in India da Benedetto con commento sonoro in diretta dell'artista
- 22.00 Proiezione del film "Opera barocca" di M. Janek

### VENERDI' 11 LUGLIO

- 21.00 "I modi del fare": Russo, Brollo, Marotta, Vidoni

### SABATO 12 LUGLIO

- 21.00 Performance di danza della compagnia "Il posto" a seguire Proiezioni video di Carlo Delved, Paolo Comuzzi e Giorgio Cantoni
- "Voci dalla sala d'aspetto": Roberto Dedenaro

### DOMENICA 13 LUGLIO

- mattina Livek-Topolò, passeggiata a confine aperto
- verso sera Roberto Paci Dalò: "Gènetliaco", installazione e festa in occasione dell'80° anniversario della Stazione Topolò - Postaja Topolove
- 21.00 Proiezione di cortometraggi di Bill Morrison
- 23.00 Collegamento in diretta con Rai Radio 3 Audiobox, Radio Onde Furlane e Radio Slovenia

### VENERDI' 18 LUGLIO

- 21.00 "Voci dalla sala d'aspetto": Le parole, la luna (omaggio a Christine Lavant)

### SABATO 19 LUGLIO

- 18.00 "Stratigrafie", performance di Marcello Cremonese
- 21.00 Videoproiezioni omaggio a Jürgen Stroble
- Incontro con il musicista Alvin Curran
- a seguire "Voci dalla sala d'aspetto": Quartetto Kramar
- Incontro con il musicista Alvin Curran

### DOMENICA 20 LUGLIO

- 17.00 Marionette e burattini nelle Valli del Natisone
- Billy Bernhard: "Storia del Medioevo"
- 21.00 Concerto di John Duncan
- a seguire Concerto di Alvin Curran
- "Kick", performance di John Duncan

### SABATO 2 AGOSTO

- 21.00 Beneško gledališče: "Buogi možje"
- 22.00 "Voci dalla sala d'aspetto": Matjaz Pikalo e Autodafè

### DOMENICA 3 AGOSTO

- mattina Topolò-Livek, passeggiata a confine aperto
- 18.00 Spettacolo teatrale di e con Sandro Carpini

Il senatore Bratina sulla legge per gli Sloveni in Italia

# Tutela, il percorso pare ancora lungo

dalla prima pagina

E il Pds venerdì ha invitato a Cividale, a parlare di tutela e di minoranze, il senatore Darko Bratina.

L'incontro è stato introdotto dal segretario del Pds cividalese Renzo Marinig e dal prof. Paolo Petricig. Quest'ultimo si è soffermato proprio sulla appartenenza o meno della cittadina nel territorio interessato dalla proposta di legge.

"La città di Cividale - ha detto - è anche degli sloveni, che da molte generazioni vi si sono travasati". Petricig ha sottolineato alcuni risultati positivi ottenuti anche grazie all'azione dell'attuale governo, in particolare la normalizzazione dei rapporti con la Repubblica slovena e la parifica della scuola privata bilingue di S. Pietro.

E' toccato quindi a Bratina spiegare che le problematiche legate alle minoranze e all'identità, negli ultimi dieci anni, hanno avuto profondi mutamenti in positivo.

"Il percorso della legge di tutela è però ancora lungo" ha aggiunto, spiegando che attualmente esistono in Parlamento sette proposte

di legge per le minoranze linguistiche in Italia e quattro per la minoranza slovena. Una legge, riferendosi anche alla questione aperta a Cividale, "che non deve agitare lo spauracchio del bilinguismo, ma mettere il cittadino nelle condizioni di comunicare con le istituzioni. Avere una lingua in più nel settore pubblico è una ricchezza" ha aggiunto, concludendo: "Il Parlamento potrebbe approvare la migliore legge di questo mondo ma se non

si realizza il consenso politico il rischio è che non serva a niente".

Nell'incontro-confronto non sono mancate voci discordi (rappresentate da alcuni ragazzi di Azione giovani di Cividale, legato ad Alleanza nazionale: nulla di nuovo) anche se nettamente minoritarie rispetto a quelle (sono intervenuti tra gli altri Giampaolo Goriup, Riccardo Ruttar, Bepino Crisietig, Piergiorgio Domenis e Ivo Paljavec) che sottolineavano la necessità di adeguate misure di tutela per gli sloveni che vivono in Italia, compresi ovviamente quelli della provincia di Udine. (m.o.)



Il sen. Darko Bratina

# La specialità deriva dalle minoranze

Mioni per una maggiore potestà legislativa su questo tema

Nel marzo scorso il consigliere regionale Elia Mioni del gruppo consiliare dei Verdi ha presentato al Consiglio regionale il "Progetto di legge nazionale n. 23", che propone la modifica degli articoli 3, 4 e 6 della legge Costituzionale 31 gennaio 1963 (Statuto speciale di autonomia del Friuli - Venezia Giulia). Un'iniziativa che si propone, in sostanza, di potenziare la potestà legislativa della Regione in materia di minoranze.

Nella relazione introduttiva, Mioni parla dei Friulani, degli Sloveni, dei Tedeschi della Valcanale e delle comunità di origine tedesca e fa le debite distinzioni, sottolineando comunque l'assenza, in tutti questi anni, di una qualsiasi risposta legislativa del Parlamento nazionale.

**Consigliere Mioni può spiegare brevemente quale è la procedura prevista per questa legge?**

E' una "legge voto", prevista dall'articolo 26 dello Statuto speciale della regione. Il progetto è stato assegnato alla 5. commissione regionale assieme ad altre proposte di legge sulla modifica dello statuto. C'è stato un primo dibattito per formare un comitato ristretto, che però non è stato ancora costituito.

E' previsto comunque il dibattito in commissione, poi in Consiglio e, se approvata, la legge viene spedita al Governo che la sottopone alle Camere.

**Come mai ha deciso di presentare questo progetto?**

La proposta ha anche il valore di un messaggio alla Bicamerale. Si tratta di salvaguardare e potenziare la specialità e l'autonomia della Regione. Ed è un fatto che la specialità deriva anche dalla presenza delle minoranze.

**Nell'introduzione lei fa anche un esplicito richiamo al ruolo della Regione in materia di politica estera.**

Le due questioni sono logicamente collegate. Tutti convengono, almeno apparentemente, sulla funzione internazionale che questa Regione può svolgere sia rispetto allo Stato che all'Unione Europea. A questo si collega naturalmente l'esistenza, nel territorio del Friuli-Venezia Giulia, di lingue, culture e identità diverse da quella italiana. Si tratta in ogni caso di realizzare compiutamente uno dei principi fondamentali della Costituzione.

**Però ci sono differenze tra le minoranze in questione e quindi anche i provvedimenti dovrebbe-**

ro essere differenziati.

Le diversità tra Friulani e Sloveni, per esempio, sono certamente profonde e sono determinate dalla storia, anche recente. Queste differenze si sono perpetuate anche sul piano politico e legislativo, che è sempre stato distinto. Si possono fare leggi diverse in base alle necessità oggettive. Però intanto è importante riconoscere le minoranze nominativamente, il che afferma il carattere specifico della Regione.

Il mio progetto è un richiamo al potere a livello locale affinché faccia provvedimenti mirati, misurati sulla realtà delle cose.

**Ma lei crede che il suo progetto riuscirà ad essere discusso in tempo utile, vista la stabilità precaria del Consiglio regionale?**

Non saprei dire. Posso solo esprimere l'auspicio che nel momento in cui si parla di cambiamenti radicali dell'ordinamento dello Stato e della conseguente attribuzione di nuovi poteri alle Regioni, si trovi il tempo per discuterne.

Sarebbe più che opportuno che il Consiglio regionale facesse vedere con chiarezza e determinazione quali sono i motivi di fondo per cui va mantenuta la specialità del Friuli-Venezia Giulia. (d.u.)

**COMPAGNIA ITALIANA NORD MATERASSI**

**PRODUZIONE MATERASSI DI OGNI MISURA:**

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE
- LATTICE-COCCO

**SERVIZIO RIUTILIZZAZIONE DELLA LANA DEL CLIENTE**

**CONSEGNA A DOMICILIO**

**RITIRO DELL'USATO**

**CIVIDALE DEL FRIULI**  
PIAZZA S. FRANCESCO  
TEL. E FAX 0432/700019

## A Ucea bella festa di Sant'Antonio

Grande partecipazione alla sagra del paese

Come da tradizione, la frazione di Ucea, in comune di Resia, ha richiamato domenica 15 giugno tanta gente per la tradizionale festa di S. Antonio. Grazie anche alla piacevole e calda giornata che ha regalato un cielo azzurro solcato da leggere nuvole, la manifestazione si è svolta con successo.

In mattinata è stata celebrata la santa messa da don Renzo Calligaro, parroco di Lusevera, e sempre da Lusevera proveniva il coro che ha accompagnato, anche con canti in dialetto locale, il rito religioso. Belle e incoraggianti sono state le parole di don Renzo durante l'omelia con le quali ha ricordato l'importanza della reciproca conoscenza con le popolazioni vicine di qua e di là del confine nello spirito della fratellanza e del reciproco rispetto per un futuro senza confini e barriere. A portare il saluto dell'amministrazione comunale è stato il sindaco Luigi Paletti che ha invitato gli abitanti di questa piccola frazione a mantenere vivi i contatti tra loro e con il proprio paese. A conclusione del rito religioso si è svolto il bacio delle croci prove-

nienti dalle vicine parrocchie.

Non è mancata poi la parte folcloristica e culinaria. Tra i diversi piatti proposti le lumache sono state protagoniste. Nel pomeriggio si è anche esibito il gruppo folcloristico Val Resia che ha proposto alcune giovani leve. Quest'anno, vista l'assidua partecipazione di bambini, il gruppo presieduto da Catia Quaglia ha inserito nel programma anche danze effettuate dai piccoli.

Durante la giornata è rimasta aperta ai visitatori anche la chiesetta più antica posta in fondo al paese. L'edificio, andato in abbandono con l'utilizzo dell'attuale chiesa, è stato restaurato dai paesani e riportato all'originale bellezza.

Sulla strada che porta a questa chiesetta, il Parco delle Prealpi Giulie ha fatto installare un pannello didattico-informativo sui vari aspetti dello stesso. Il territorio del parco passa infatti anche in prossimità della frazione di Ucea e congiunge così l'ambito del monte Canin a nord-est con il gruppo Musi - Plauris a sud ovest. (ln)

Grazie ad un finanziamento dell'Ue

## Tutte le iniziative in un opuscolo

**SAGRE PATRONALI, FESTE PAESANE / SEJMI**

Riti religiosi nelle antiche chiesette votive con piccole e genuine manifestazioni ricreative e conviviali.

DATA	PATRONE	LOCALITÀ	COMUNE
17 GENNAIO	SAN ANTONIO	CLENA	SAN PIETRO AL NATISONE
3 FEBBRAIO	SAN BRIGIO	CLASTRA	SAN LEONARDO
5 FEBBRAIO	SANTA DOROTEA	BIAZZO	SAN PIETRO AL NATISONE
14 FEBBRAIO	SAN VALENTINO	PONTACCO	SAN PIETRO AL NATISONE
		LISSA	GARNAICO
		AZZIDA	SAN PIETRO AL NATISONE
PASQUETTA	SAN LEONARDO	RODDA	PULVERO
25 APRILE	SAN MARCO (BOGAZIONI)	TURCHONTE	SAVIGNA
		MATERIL	SARDELLA

E' stato presentato sabato mattina a S. Pietro al Natisone l'opuscolo - realizzato dalla Comunità montana - che raccoglie le manifestazioni culturali, enogastronomiche, religiose e sportive del 1997, o meglio quelle da maggio in poi. Un primo passo per quanto dovrà essere realizzato il prossimo anno, comprendendo tutte le iniziative che riguardano le Valli nel 1998.

L'opuscolo è stato realizzato grazie ad un contributo dell'Unione europea attraverso l'Obiettivo 5B. Comprende una prima parte in cui sono elen-

cate le varie sagre paesane, i "sejmi", ovviamente con le rispettive date. Quindi gli appuntamenti sono presi in considerazione di mese in mese, da maggio a dicembre. Un particolare spazio viene poi dato a iniziative particolari come la rievocazione storica dell'Arengo, la "Postaja Topolove", la rassegna di burattini prevista all'interno del Mitelfest e l'"Invito a pranzo nelle Valli".

Il libretto, utile soprattutto per i turisti, è stato stampato in 3 mila copie. Verrà distribuito nelle agenzie turistiche e tra gli operatori delle Valli.

# Kries svetega Ivana

Se muormo pru zahvalit Polispportivi "Gorenj Tarbi" an vasnjanom iz Dolenjega Tarbja, ki so nam senkal 'no posebno vicer v Dolenjim Tarbju. Ankrat je bluo takuo: vsako lieto za svet Ivan so domaćini napravli an zažgal kries. Tele zadnje lieta se nie vič gajalo. "Skoda" so postudieral tisti od Polispportive Gorenj Tarbi an takuo za lietos so oni dal iniciativo an v pandiejak 23. v Dolenjim Tarbju se je zbralo zarijes puno ljudi, kajšan pravi, de jih je bluo kakih tristuo. Ze dobro jih je

bluo par mas, ki je bla ob sedmi uri an par kateri so pru lepuo piele nase Beneske korenine. Potlè smo vsi kupe čakal, de pride mrak za parzgat kries. Nimar vič judi je parhajalo, tudi iz drugih vasi Nediskih dolin. Srečal smo puno naših ljudi, ki zive an proč tleoduod, pa ki nieso tiel zamudit tole parložnosti. Domaćini so napravli vsake sort sladčine an se kake druge dobruote, ni manjkalo tudi za pit. Ezio an Marco so nateguval ramonike an nase pijsmi so lepuo odmievale v dolino.



To priednjo saboto na targu v Cedade, mali Toninac je ustavu adnega karabinierja an ga vprašu joče:

- Pomajtemi, sem se zgubu, ne ušafam vič moje mame! Niste mi-gu videu pasat tle tode 'no gospo brez adnega otroka, ku ist?

- Oh ja - mu je hitro odguorii karabinier - glih tuoška je pasala 'na gopa brez adnega otroka, pa ti ni biu nič podoban!!!

\*\*\*

Milica je bla šla na targ runat špežo an kadar ji je pozvoniu postin je ušafu doma samuo moža Giovanina. Dau mu je 'no kartolino, kjer je bluo na velikim napisano "Agenzia matrimoniale" an kjer vprašajo njega ženo, de naj se upiše tudi lietos tu tisto družbo.

Prečudvan Giovanin je čaku na vrates ženo Milico, an ku se j' par-kazala jo j' radoviedno an jezno poprašu: - Ka' so za ne storje tle tle? Ka' ti se kor vpi-sovat tu tole družbo, če si oženjena?

- Oh, nič, nič Giovanin, na stuoje jest, tale je 'na riec od lanskega lieta, kadar si biu hudo oboleu!!!

\*\*\*

Ankrat naši ti stari so radi dajal za novice njih hčerke tistemu pu-obu, ki je imeu puno repu tu stal. An tudi do-našnji dan kajšan jo misli sele takuo. Adna od tistih je mama od liepe Tonince, ki jo vsaki dan krega zatuo, ki ne-će oženit Zaneta.

- Ja mama, viem, de Zanet ima 'no veliko kimetijo an petdeset repu tu stal, pa je debeu, star an gologlavec!

- Ne, ne, moja cici-ca, nie takuo - jo j' hitro pokregala mat, ti si tiela reč, de Zanet je debeu, star an gologlavec, pa ima 'no veliko kimetijo an petdeset repu tu stal!!

## Srečal smo se an se srečamo še tisti ki jih imamo petdeset



Je lepuo praznovat kupe s klaşo svoje lieta, naj jih je osemnajst al sedamdeset, pa kar se jih ima petdeset je se kiek buj posebnega. Petdeset liet... si prehodu ze puno poti tojiga živiljenja an se puno ti ostane za prehodit. Recimo, de ko jih imaš tarkaj ti pride za reč: od seda

napri bo drugo živiljenje, bom uživu kar sam do seda sadiu. Petdeset liet... ki lieu-sega ko jih praznovat kupe s tojo klaşo. An takuo tisti iz Špietra, ki so se rodili lieta 1947 so se srečal na veselici v Podboniescu par Skofe. Takuo je slo, de se jim je parluožu se kajšan iz drugih

kraju naših dolin an ker so se ušafal vsi takuo dobro, so odločil, so decidli, de se ušafajo se ankrat, čja pruoť jesen, telekrat pa vsi petdesetletniki iz Nediskih dolin. Zelmo jim, de jim tuo lepuo uspe an le grede, de bi imiel srečo se ušafat tudi, kar jih bo... glih na doplih.

## Huda nasreča na kantierje

### 'Buohlioni dohtar Roiatti'

Nam je parslo tele dni 'no pismo nekaterih domaćinu iz Nediskih dolin, ki nas prosijo, de naj napišemo na našem gjornalu an velik "Buohlioni" miedihu Adrianu Roiatti iz Sriednjega, ki je puno liet opravju svojo službo v čedajskem špitale an ki miesca maja je šu v penzjon. "Na bomo mogli pozabit na njega profesionalnost, an kakuo se je znu parblizat buniku an družini. Pred njim vsi buniki so bli glih. Skoda, de na bo le napri dielu". Zvestuo napišemo tele varstice an zak le tele stvari so nam jali an drugi nasi judje. Zatuo v imenu vsieh: Buohlioni.

Huda nasreče na diele nam je ukradla mladega moža iz Tarčet, v podbonieskem kamunu. Antonio Zabrieszach je imeu samuo 33 liet. Stier lieta od tega se je biu poročiu z Orietto Zantovino iz Čarnegavarha.

Antonio je tudi v pandiejak 23. dielu v Gradischi, kjer firma v kateri je biu zaposlen stroje dom za te stare. Iz kamjona je zbasavu debelo mriežo, ki jo je biu parpeu na roko od velike gru. Na zlah se je vse kupe utargalo an padlo na puoba. Močan zlah mu je odnesu roko blizu ramana. Hitro so ga pejal v šempeterski špi-tau blizu Nove Gorice od tu pa v Ljubljano. Skušal, gledal so mu parsit roko a do-ložle so se se druge težave an na žalost buogi Antonio je umaru. Novica je prestesla vse naše doline, posebno pa ljudi iz Čarnegavarha, Tarčet an Bjača, kjer Antonio je ziveu kupe z Orietto.

## Spomin na naše parvo sveto obhajilo

### CARNIVARH

sabota 28. junija  
ko se bo mrak dielu

### KRIES SVETEGA PETRA

Parpravejo ga skupina Blumarju s pomočjo Planinske družine Benecije

Ce kajšne žene, pa tudi možje parne-sejo blizu kiek dobrega za pod zob, kako domačo sladčino, bo ries dobro-došla. Ramonika an veseje na bojo manjkal. Pridita vsi!



Potlè, ki so parjel parvo sveto obhajilo iz rok gaspuoda nunca Natalina Zuanella - bluo je v nediejo 8. junija v cirkvi v Sauondnji - so se otroc sauonjskega kamuna an iz Gorenjega Barnasa tudi vsi kupe fotografal.

Blizu gaspuoda sta Abramo Trinco iz Starmica an Francesco Cendou iz Mašere, ta spriet so pa Stefano Martinig iz Sauondnje, Maurizio Medves iz matajurskih Barc, Stefania Blasutig iz Gorenjega Barnasa an Gianluca Cernoia iz Kuoste.



## CRUCIL RENATO

via Cicigolis 2  
33046 Pulfero (Ud)  
tel. 0432/726085

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DI  
GRONDAIE - COPERTURE - ISOLAMENTO  
IMPERMEABILIZZAZIONE

## Dreški alpini

Vsakoantarkaj Jolanda Mouckova go miz Praponce vetegne uon z banka stare fotografije an jih pregledava. Na teli tle so dreški možje. S čeparne roke so: Antonio Briz - Suostar, Giovanni Namor - Zahisnik, Antonio Trinco - Klemenc, Giuseppe Namor - Zahisnik, Giuseppe Ruttar - Pierc, Giuseppe Tomasetig - Jurčkou an Giuseppe Trinco - Tamaz. Poklenjeni, le s čeparne roke, so pa Remo Prapotnich - Picin, Berto Trinco - Zajcou, Renzo Trinco - Jakominou, Antonio Tomasetig - Biznar, Stefano Tomasetig - Katinin an Giovanni Prapotnich - Piur. Od vsieh telih moži, je ostu sam Pepo Tomasetig - Jurčkou, ki zivi v Cavalicco.



Le grandi trasformazioni della geografia fisica - 6

# Quando i ghiacciai iniziarono a sciogliersi

Nell'area friulana uno degli esiti più imponenti delle successive glaciazioni fu l'anfiteatro morenico del Tagliamento, in buona parte dovuto all'ultima glaciazione del Würm. Si tratta di una serie concentrica di depositi caotici di materiali pietrosi ammassati con argille e limi, poi rivestiti dal suolo.

Vediamo ora gli sconvolgimenti prodotti sull'ambiente per effetto dello scioglimento quasi completo dei ghiacciai delle nostre Alpi. Prendiamo in considerazione solo l'ultimo di questi cicli. Il primo esito fu la modifica della costa adriatica. Il Mare Adriatico si riempì delle acque provenienti dallo scioglimento dei ghiacci, con il sollevamento del livello del mare, calcolato in almeno 80 - 100 metri. L'effetto più notevole fu l'avanzamento delle acque marine di molti chilometri: così la pianura adriatica, che si estendeva fino alla linea Ancona - Sibenik, raggiunse l'attuale configurazione. Tracce della presenza umana in quella pianura. Ci fossero o meno tracce di presenza umana, esse furono comunque cancellate.

Al rialzo della temperatura corrispose dunque la fusione delle masse glaciali e ciò provocò una gigantesca torrentizzazione delle valli montane, produsse solchi profondi negli ammassamenti morenici, prodotti dalla spinta dei ghiac-



Il corso del Natisone scavato nei conglomerati rocciosi a Cividale

ciai, a loro volta solcati dalle alluvioni.

Questi cataclismi ovviamente cancellarono anche eventuali tracce della frequentazione dell'uomo, perché distrussero la geografia fisica esistente, modellarono il substrato geologico con corsi d'acqua e depositi di pietrame e ghiaia, rivestirono il suolo delle valli e delle pianure con sabbie e limi.

In certi punti il deflusso delle acque fu ostacolato da barriere naturali con la formazione dei laghi alpini, che sono presenti anche nella regione, come i laghi di Cavazzo, S. Daniele, Raibl, Fusine, Bohinj e Bled. In altri punti si produssero stagni, zone acquitrinose e paludi a causa di

barriere naturali di detriti. Nel Friuli centrale un fenomeno interessante è l'area delle risorgive, dove le polle d'acqua escono direttamente dal sottosuolo, filtrando attraverso le masse moreniche, e danno luogo ad un particolare habitat naturale. Un secondo esempio si ha con le sorgenti risorgive della Sava Dolinka fra Treviso e Kranjska Gora.

Nelle Valli del Natisone rimangono tracce di una antica formazione lacustre compresa fra il terrazzo di Azzida e il corso dell'Alberone e dell'Erbezzo. Il lago scomparve quando le acque dei torrenti erosero i depositi alluvionali e si aprirono la via per raggiungere l'attuale confluenza

dell'Aborna nel Natisone. Del lago rimase fino a tempi recenti una zona soggetta a inondazioni e un deposito di argille presso Cemur, che venne sfruttato in passato per l'estrazione dell'argilla da laterizi.

Un fenomeno analogo si osserva poco oltre Robiç, dove c'è una formazione lacustre, assorbita anche con l'intervento dell'uomo, la palude tra Staro selo e Kobarid, il Kobarisko e Starijsko blato. A Robiç è stato ipotizzato un evento geologico che fece deviare il Natisone verso il suo attuale corso.

Un luogo interessante è, fra i tanti, il lago Cerknisko jezero, presso Cerknica, che si prosciuga quasi totalmente nella stagione asciutta e che offre interessanti osservazioni ecologiche e culturali. C'è poi una vasta pianura sud di Lubiana, dove in passato si estendeva un grande stagno oggi prosciugato anche con opere di drenaggio.

È il Ljubljansko barje, che costituisce, come si vedrà, un rilevante sito di interesse geologico, archeologico e storico. La caratteristica più importante della regione alpina adriatica è la presenza dei fenomeni carsici, grotte ed acque sotterranee.

(archeologia - 6)

Paolo Petricig

O. Marinelli - I monti e la loro struttura - Udine 1912

Bruno Martinis - Storia geologica del Friuli - Udine, 1993

# Poletni centri povezani z našo tradicijo



Nasmejani, veseli otroški obrazi, pa tudi tisti od Bepa Chiabudinja an Giovannija Coren. Eh, ja glih tel zadnji je muoru kajšno lepo poviedat... ku po navadi.

Naša fotografija je bila nareta kak tiedan nazaj an kaze otroke, ki so hodil na tečaj od zadruge Lipe iz Spetra. Teli tečaji so imiel namien stuort spoznat našim otrokam bogastvo, posebnost naše zemje, sveta v katerem živimo, ki je ekonomsko prou sigurno buj rievvan, buožac od drugih, kar pa se tiče narave, navad an tradicij je se kakuo bogat.

Tečaje sta vodila Bepo Chiabudini an Giovanni Coren, kupe z Luiso Tomasetig, ki jo vsi v Benečiji poznajo za lepe ilustracije otroških knjig. Luisa zna pa tudi zelo lepuo dielat z otrokam, kupe z njimi an za nje. Vsi tri kupe pa so nardil ries dobro ekipo, skuadro.

An le oni tarje - kupe tudi z drugimi - so tisti, ki bojo vodili sada dva poletna centra. Tisti v Podboniescu je začeu v pandiejak an se je vpisalo 45 otruo. Imajo zelo liep an živahen program, kjer na nič manjka, vse je pa usmerjeno, namenjeno bujšemu poznavanju našega ambienta vključno z našo sloviensko besiedo. Saj prou iz leča (stev. 5) za obdarzat, obvarvat našo domačo kulturo so bili financiani. Na žalost, do sada nieso imieli sreče z vremenom. Vsak dan do sada je dezevalo. Upamo pa, de bo za naprij bujose.

Kadar se 4. julija zapre poletni center v Podboniescu, se učitelji oddahnejo an par dni an potlè začnejo spet dielat pa v Sauodnji, kjer bo poletni center odpart od 7. do 18. julija. Nanj pa se je vpisalo 35 otruo.

Ki reč na koncu? Samuo: Buog daj sonce!

# Taborenje v koči na planini Razor



Letos imajo beneski otroci spet prilžnost preziveti nekaj dni na taborenju, v neposrednem stiku z naravo. Na pobudo Planinske družine Benečije in Zavoda za slovensko izobraževanje iz Spetra se taborenje začne v ponedeljek 30. junija.

Tokrat bodo naši otroci imeli svojo "bazo" v koči na planini Razor, odkoder bodo vsak dan hodili na krajše in daljše izlete. Taborenje se bo nadaljevalo do nedelje 6. julija. Novost letošnje

pobude je, da letos bodo prvi naši otroci taborili skupaj z vrstniki iz Kobarida, kar bo prav gotovo prispevalo k temu, da bo vse bolj pestro in živahno.

Organizatorji sporočajo, da je zbirališče v ponedeljek 30. junija ob 8. uri pred dvojezično solo v Spetru, nakar bo odhod. Obenem sporočajo tudi, de če se se kdo želi vpisati, naj se čimprej oglasi (tel. 727490), saj imajo na razpolago še nekaj mest.

Grande interesse per il corso di educazione musicale della prof. Lia Bront

# "Naše pesmice" di Taipana

Conte, filastrocche e canti raccolti in un quaderno dai bambini delle elementari e materne

Dan dva tri kokkošica kje si ti!  
Stiri pet sest:  
"To mi točja iti nest"  
Sedam osam met pot nosan.  
Devat desat:  
"Vi te družje,  
pojta plesat, ja j čakano  
poz' dole,  
počni pieti kokkodo!!"

Questa è una delle filastrocche che i bambini della scuola materna ed elementare di Taipana hanno imparato da don Luciano che se la ricordava dai tempi della sua infanzia. Ed hanno imparato a cantarla assieme a tante altre durante il corso di educazione musicale, tenuto dalla prof. Lia Bront.

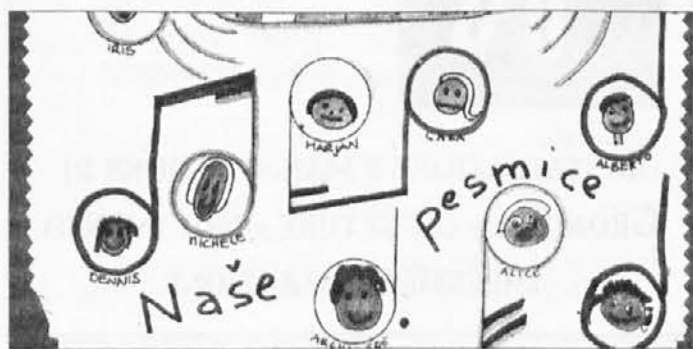
Il corso si è svolto nell'ambito delle attività pomeridiane ed uno dei risultati che ha prodotto è un bel quaderno dal titolo "Tante canzoni - Nase pesmice", in cui sono raccolti tutti i canti, le conte e filastrocche che i piccoli hanno imparato.

Il corso della prof. Lia



Bront è stato seguito molto volentieri dai bambini (nella foto) che hanno potuto unire il divertimento ed il gioco con l'apprendimento.

È stato anche positivo che assieme alle insegnanti Mirjam Simiz e Monica Coos durante il corso siano riusciti a valorizzare al meglio la tradizione locale.



Bar Crisnaro, Il Raissa e Panificio Businaro sugli scudi al torneo di calcetto di Liessa

# In tre vedono la seconda fase

Lunedì i primi verdeti dopo una serie di incontri conclusi con la minima differenza di reti  
In campo con la Rosticceria Susanna l'ex giocatore dell'Inter e della Juve Pierino Fanna

Il decimo torneo di calcetto di Liessa ha già dato i primi verdeti riguardanti la prima fase. Infatti due squadre del girone B, il Raissa ed il Panificio Businaro, hanno acquisito il passaggio alla fase successiva nonostante debbano giocare ancora un incontro.

Nel girone A il Bar Crisnaro, con due vittorie, conduce il gruppo in attesa del recupero tra Iussig Assicurazioni e Apicoltura Cantoni, in programma oggi, giovedì, alle 22.15. I savognesi hanno sconfitto, nella gara disputata lunedì dopo il rinvio della scorsa settimana, il Bar alla Posta con un solo gol di scarto.

Nell'ultimo girone, nonostante la presenza in campo di Pierino Fanna, la Rosticceria Susanna ha dovuto in-



La Iussig Assicurazioni impegnata nel girone A del torneo di Liessa

chinarsi allo Spaghetto. Nella seconda giornata, giocata lunedì, grande equilibrio tra l'Alborella e lo Spaghetto. La partita è terminata con la vittoria dei ragazzi di Cemur (2-1) che permette alla squadra di insediarsi solitaria in testa alla classifica.

Primo successo della Rosticceria da Susanna, che ha sconfitto la Ducale (6-5) in un incontro ricco di gol. La fase eliminatoria si concluderà lunedì 30 giugno. A passare il turno saranno le prime tre squadre del primo girone, le prime due degli altri gironi più la migliore terza classificata.

La Ducale - Alborella 2-8  
Alborella - Lo Spaghetto 2-1  
Rost. Susanna - La Ducale 6-5

## I RISULTATI al 23 giugno

**GIRONE A**  
Bar Crisnaro - Ass. Iussig 13-8  
Apic. Cantoni - Valle d'Oro 7-3  
Bar alla Posta - Bar Crisnaro 4-5

**GIRONE B**  
Il Raissa - Valligans 17-5  
Pan. Businaro - Al Parco 5-2  
Il Raissa - Al Parco 13-0  
Pan. Businaro - Valligans 7-5

**GIRONE C**  
Lo spaghetto - Rost. Susanna 12-9  
La Ducale - Alborella 2-8  
Alborella - Lo Spaghetto 2-1  
Rost. Susanna - La Ducale 6-5

## Il premio 'Panchina verde' a Tomasetig

Lunedì 23 giugno, nel salone del Parlamento del castello di Udine, è stata consegnata all'allenatore dei Pulcini dell'Audace di S. Leonardo, Pio Tomasetig, la "Panchina verde". L'ambito riconoscimento, di risonanza regionale, non era mai stato assegnato a tecnici del Cividalese o delle Valli del Natisone.



Pio Tomasetig

Sono dodici anni che Tomasetig opera come allenatore delle formazioni giovanili dell'Audace, dopo aver concluso la sua lunga carriera nelle squadre dilettantistiche di Audace, Cividalese e Valnatisone.

Abbiamo incontrato Pio sabato, a Mereto di Tomba. Il giorno prima aveva appreso di essere stato il prescelto. "Sono felice - ci ha detto Tomasetig - non avrei mai pensato di essere il destinatario di un premio di tale importanza e risonanza. Questo è un riconoscimento che non sento solo mio. Ne sono compiaciuti tutti quelli che lavorano o hanno lavorato con me, in particolare Ivano Martinig, Michele Podrecca, Bruno Iussa, Antonio Dugaro, Fabrizio Vogrig, i dirigenti, in primis Giuseppe Qualizza, Bruno Braidotti ed il presidente Claudio Duriavig".

"Il lavoro che svolgiamo - ha poi aggiunto - ha portato dei buoni risultati che non potevano sfuggire all'attenzione della federazione. Anche oggi, come ha ricordato il presidente Quoco, l'Audace è presente in una finale che conta e, nonostante il risultato negativo, i nostri ragazzi hanno dimostrato la loro validità. Abbiamo impostato la nostra attività puntando sul settore giovanile e ora ne stiamo raccogliendo i frutti. Per motivi di lavoro ho operato solo nella categoria Pulcini, aiutato da Michele Podrecca, perché ritenevo basilare la loro impostazione. Il premio mi dà nuovi stimoli per proseguire nel mio impegno ma è a mia moglie Carmen - ha concluso Tomasetig - che voglio fare un ringraziamento particolare. E' stata brava a convivere con le mie esigenze, non ostacolando la mia attività ma aiutandomi moralmente nei momenti difficili". (p.c.)

## Festa dello sport a S. Leonardo

Organizzata dal Gsl Audace, il 5 e 6 luglio si svolgerà a S. Leonardo la seconda edizione della "Festa dello sport".

Sabato, alle 14, inizieranno i festeggiamenti. Alle 15 si giocherà la fase eliminatoria del torneo di calcio a sei, seguita alle 16 dalle eliminatorie del torneo per ragazzi.

Domenica il programma proseguirà, a partire dalle 15, con la fase finale. Alle 19 si giocheranno le finalissime.

Per le iscrizioni al torneo ed ogni ulteriore informazione ci si può rivolgere a Claudio Duriavig (tel. 724002), Fabrizio Vogrig (0368-3910681), Marino Balus (700628).

## Azzida Nord festeggia con la coppa

**AZZIDA NORD 2**  
**AZZIDA SUD 1**

**Azzida Nord:** Paolo Corredig, Luciano Borgù, Alberto Cont, Luca Duriavig, Mariano Zufferli, Roberto Meneghin, Federico Iussig, Gianni Tomasi, Alessandro Lombai, Paolo Zufferli, Gianni Trinco, Massimo Marcolin, Paolo Venturini, Lorenzo Iussig.

**Azzida Sud:** Enrico Bucovaz, Marino Gosgnach, Ivano De Faccio, David Specogna, Flavio Cumer, Patrick Podorieszsch, Graziano Bergnach, Angelo Dorbolò, Simone Picon, Walter Rucchin, Fulvio Venturini, Flavio Podorieszsch, Paolo Turolo, Andrea Gosgnach.

**Arbitro:** Rossi di Cividale.

Mereto di Sopra, 21 giugno - Non è la Coppa dei Campioni, ma le assomiglia molto. Per il momento (si augurano i sudisti) il monumentale trofeo biennale, offerto dalla ditta "La marmi" di Nevio Specogna, è visibile nel "covo" del Nord, al bar Centrale di Azzida.

Successo di partecipanti in pantaloncini e scarpe bullonate, con nutrito seguito di mogli, fidanzate od amiche, numerose nella "trasferta" al campo di Merso.

Il colpo d'occhio del comunale è come per le partite di cartello, nell'attesa qualcuno scalda i propri muscoli ed i riflessi dei propri portieri, altri preferiscono fare un giro sul piazzale adiacente.

Tutti pronti agli ordini del signor Rossi per tentare la conquista dell'ambito



Luciano Borgù in fase di... riscaldamento prima del match

trofeo. Parte bene il Sud che al 10', su cross di Fulvio Venturini, con Flavio Podorieszsch manda il pallone alle spalle di Corredig.

Il raddoppio sembra cosa fatta al 25' quando su punizione di David Specogna la sfera centra il palo. E' una giornata negativa per lo stesso

Specogna che alla mezz'ora devia in rete la traiettoria del pallone calciato da distanza ravvicinata da Paolo Zufferli, consentendo al Nord di riequilibrare le sorti.

Al 16' della ripresa Paolo Zufferli realizza il gol decisivo per il Nord. Due minuti più tardi è ancora un palo a negare a David Specogna la gioia di un più che meritato successo personale.

La gara è proseguita senza altri episodi di rilievo. Al 27' veniva ammunito Mariano Zufferli. Terminata la sfida calcistica, la festa è proseguita ad Azzida con una cena a base di selvaggina offerta dai cacciatori del paese, alla quale sono intervenute circa 140 persone che si sono divertite giocando a tombola.

La squadra di S. Leonardo sconfitta a Mereto nella finale valida per il titolo provinciale degli Esordienti

## Tolmezzo stoppa un'Audace pimpante

I carnici con una accorta gara di contenimento hanno colpito in contropiede - Soltanto un palo per i valligiani

### Domenica il Giro ciclistico delle Valli

Si corre domenica 29 giugno la decima edizione del "Giro ciclistico delle Valli del Natisone", trofeo Provincia di Udine, organizzato dall'V.C. Cividale Valnatisone.

La partenza della gara, che è riservata alla categoria Juniores, avverrà alle 9.30 presso l'albergo Belvedere. I ciclisti raggiungeranno Azzida, Ponte S. Quirino, Vernasso, Oculis, Bivio Tarcetta e di nuovo S. Pietro, in un circuito da ripetersi cinque volte, quindi S. Leonardo, Tribil inferiore e superiore, Clodig, S. Leonardo e S. Pietro, dove l'arrivo è previsto per le 12.15.

**TOLMEZZO-AUDACE 2-0**

**Audace:** Besić, Bastiancig, Bergnach, Cendou, Postregna, Iussa, Strazzolini (Beuzer), Balus, Rucchin (Andrea Dugaro), Miano, Valentinuzzi.

Mereto di Tomba, 21 giugno - Il Tolmezzo e l'Audace si sono incontrate per giocare il titolo provinciale degli Esordienti, trofeo "Molaro". I carnici, campioni uscenti, hanno avuto dalla loro parte la maggiore prestanza fisica che alla fine è risultata determinante.

L'Audace è stata anche sfortunata. Quando avrebbe potuto riportare le sorti della gara in parità ha centrato l'incrocio dei pali

della porta tolmezzina. I ragazzi valligiani, come loro consuetudine, hanno iniziato all'attacco andando vicini alla segnatura in due occasioni: al 5' con Miano, che mandava la sfera, su punizione, di poco sopra la traversa, ed al 7' con Valentinuzzi che al momento di calciare veniva contrastato da un avversario.

Sui piedi di Miano, al 15', arrivava un ottimo pallone servitogli da Strazzolini. Il forte vento contrario alzava la traiettoria di un soffio. L'Audace conduceva le danze con i carnici che si difendevano ordinatamente con i due centrali fisicamente due spanne superiori agli attaccanti valligiani. Alla prima conclusione in porta dei rossoblù, al 2'

della ripresa, Besić aveva il pallone tra le mani ma se lo lasciava scappare. La sfera carambolava sul palo e quindi si insaccava beffarda. L'autentico muro difensivo dei tolmezzini riusciva a stento a neutralizzare la reazione dell'Audace che al 10' colpiva, con Miano, l'incrocio dei pali. Il portiere era battuto ma un difensore mandava la sfera in angolo.

Al 21' il Tolmezzo raddoppiava su calcio di rigore. Neppure questa svolta toglieva morale ai ragazzi allenati da Dugaro che, nell'ultimo tentativo, venivano penalizzati da una decisione arbitraria per un fallo di mano in area tolmezzina che l'arbitro giudicava sulla linea bianca.

P.C.

